

MODERATORS' MESSAGE

MĀORI LANGUAGE WEEK 14-21 SEPT 2024



KIA KAHA
TE REO MĀORI



Tena koutou katoa

As we approach Maori Language Week (14-21 September) it is timely to remember that being able to share through a common language helps build relationships and understanding across cultures. Maori Language week encourages us in this regard.

Let's remember at this time our Church's commitment to the Treaty of Waitangi as set out in our Book of Order. We are:

'1.5 A cross-cultural and multicultural Church with a bicultural commitment

(1) The Treaty of Waitangi (Te Tiriti o Waitangi):

(a) was signed in 1840 by the Crown and Tangata Whenua,

(b) made extensive settlement of New Zealand by Europeans possible,

(c) retained certain specified rights for Tangata Whenua, and

(d) has been characterised as a "partnership".

(2) It is within the context of the Treaty of Waitangi (Te Tiriti o Waitangi) that the Church recognises a bicultural partnership between Te Aka Puahou and its other church courts. These bicultural partners work together within the mission of God.'

The younger generations of our country are growing up with a knowledge and understanding of te reo through day care centres, kindergartens, schools and te reo feels quite natural to them and very much part of their lives. Some of us have gone to courses and become fluent in the language. Still others struggle a bit to learn and master the pronunciation of te reo, yet are gaining in understanding and finding they recognise different words, appreciating the richness of the language.

I asked the Moderator of Te Aka Puahou, the Rev Tamiana Thrupp, if he would like to write something at this time, and he has shared the following in te reo for us:

Kia ora koutou katoa,

nga mihi nui kia koutou nga pariha katoa o Te Aka Puahou me te Perehipitiriana o Aotearoa. Ko tenei te wiki o te reo Maori, ka mahara tonu ki nga korero whakahau a Kiingi Tuheitia. Kia mau tatau ki te kotahitanga, me Maori katoa tatau. Na, e ai ki te kupu a te kai tuhi i nga waiata Psalm 133, e ki ana. Ano te pai ano te ataahua o te noho tahitanga o nga teina o nga tuakana i runga i te whakaaro ko tahi. Ko tenei te kotahitanga. Kia kaha tatau ki te korero Maori, ki te whakahua tika i nga kupu Maori, korero Maori i nga waa katoa o tenei wiki o te reo Maori.

Me Maori katoa tatau.

Naku noa na te Motoreta o Te Aka Puahou

MODERATORS' MESSAGE



**KIA KAHA
TE REO MĀORI**



On Tuesday mornings, in Oamaru, I am part of a group of ministers who meet for morning prayer at the local Anglican church, and we use the Anglican Prayer Book. There are phrases and prayers in te reo within it. Our Anglican colleague is quite proficient in speaking te reo and guides us through. She said recently that our pronunciation is improving! It is certainly a work in progress. I find hearing others speaking together, and finding the rhythm, very helpful. I know I have a lot to learn!

We finish our morning prayer with the following:

*Go now to love and serve the Lord. Go in peace.
Haere i runga i te rangimārie i runga i te aroha me te ngākau
hihiko ki te mahi ki te Ariki.
Amen. We go in the name of Christ.
Āmine. Ka haere mātou i runga i te ingoa o te Karaiti.*

I encourage you to begin or continue your journey speaking, reading, understanding te reo and I recommend [these te reo resources on our Church website](#).

Ka kite ano
Rose

Right Rev Rose Luxford
Moderator Presbyterian Church of Aotearoa New Zealand
moderator@presbyterian.org.nz